

Surah 2. Al-Baqara

Asad: And most certainly shall We try you by means¹²⁵ of danger, and hunger, and loss of worldly goods, of lives and of [labour's] fruits. But give glad tidings unto those who are patient in adversity -
Malik: We shall surely test your steadfastness with fear and famine, with loss of property, life and produce. Give good news to those who endure with patience;
Mustafa Khattab:

We will certainly test you with a touch of fear and famine and loss of property, life, and crops. Give good news to those who patiently endure—
Pickthall: And surely We shall try you with something of fear and hunger, and loss of wealth and lives and crops; but give glad tidings to the steadfast,
Yusuf Ali: Be sure We shall test you with something of fear and hunger some loss in goods or lives or the fruits (of your toil) but give glad tidings to those who patiently persevere.¹⁵⁹
Transliteration: Walanabluwannakum bishayin mina alkhawfi waaljooAAi wanaqsin mina alamwali walanfusi waalththamarati wabashshiri alssabireena

Author Comments

125 - Lit., "with something".

159 - The glad tidings are the blessings of God in ii. 157 or (which is the same thing) the promise in ii. 153 that God will be with them.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 155*